

出國報告（出國類別：學術研討會）

2015 年中國建築史學年會暨學術研討會

服務機關：國立金門大學
姓名職稱：曾逸仁 / 助理教授
派赴國家：中國大陸
出國期間：104.11.26-104.11.29
報告日期：105.05.01

摘要

“2015年中國建築史學年會暨學術研討會”於2015年11月27～29日在廣州廣東工業大學建築與城市規劃學院召開，本報告人以臺灣建築史學學會常務監事的身分代表參與，並於11月26及27日與中國建築史學分會的各校成員進行兩岸學術的交流座談，再於28-29參與全天之學術研討會議。

此次年會以“新常態背景下城鄉文化遺產的保護與利用”為主題，就中國城鄉豐富的文化遺產在其價值特色和保護利用等方面進行深入探討和交流。這對於中國近年在新型城鎮化建設背景下，如何保護和傳承好城鄉文化遺產，弘揚優秀中華傳統文化和實現城鄉永續發展具有重要意義。而臺灣團隊在相關經驗上，亦有足夠的學術與實務能力可與大陸方進行交流，藉由此次年會，不僅持續將兩岸的建築史學緊密地作為學術研討的機制，也能擴大兩岸對於文化遺產的保護經驗交流，對於建築文化遺產的保護、發展與教學等均有良好的學習效益。

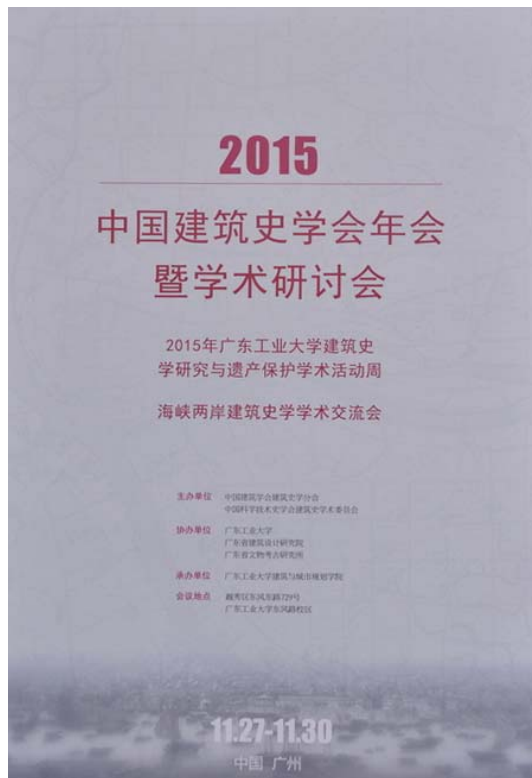
目 次

一、背景.....	1
二、目的.....	2
三、過程.....	4
四、心得與建議.....	7

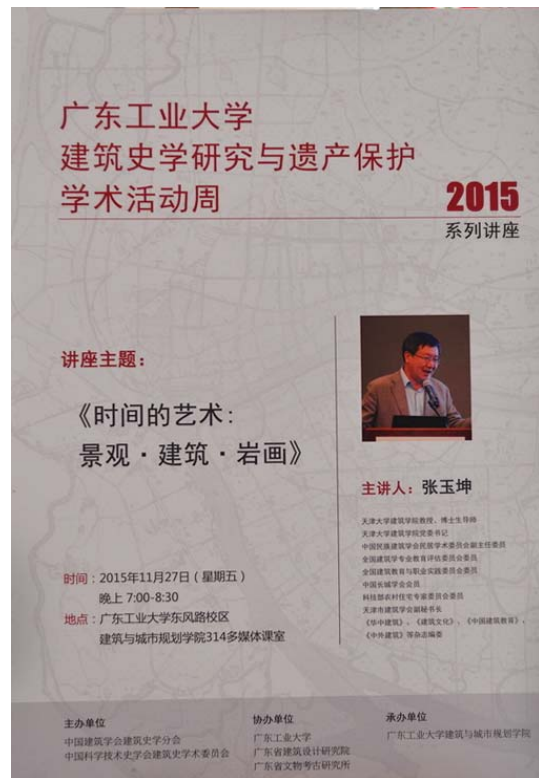
一、背景

中國建築學會建築史學分會為中國最核心的建築史學術團體之一，其每年由不同的會員學校辦理年會，除作為會議成員固定的會議及聚會研討外，並舉辦學術研討會，以分享各成員的年度學術成果與經驗分享。2015年中國建築學會建築史學分會主辦，並由廣東工業大學、廣東省建築設計研究院協辦，廣東工業大學建築與城市規劃學院承辦的“2015年中國建築史學年會暨學術研討會”於2015年11月27~29日在廣州廣東工業大學建築與城市規劃學院召開，本報告人以臺灣建築史學學會常務監事的身分代表參與，並於11月26及27日與中國建築史學分會的各校成員進行兩岸學術的交流座談，再於28-29參與全天之學術研討會議。

此次年會以“新常態背景下城鄉文化遺產的保護與利用”為主題，就中國城鄉豐厚的文化遺產在其價值特色和保護利用等方面進行深入探討和交流。這對於中國近年在新型城鎮化建設背景下，如何保護和傳承好城鄉文化遺產，弘揚優秀中華傳統文化和實現城鄉永續發展具有重要意義。而臺灣團隊在相關經驗上，亦有足夠的學術與實務能力可與大陸方進行交流，藉由此次年會，不僅持續將兩岸的建築史學緊密地作為學術研討的機制，也能擴大兩岸對於文化遺產的保護經驗交流，對於建築文化遺產的保護、發展與教學等均有良好的學習效益。



大會主題



大會演講海報

二、目的

中國近年來開始注意古村落的保護，其主因在於過去三十年來各地大開發，雖造就了快速且先進的城市與生活，然而，屬於地方文化的建築與空間逐漸受到壓迫及毀滅。這種快速發展的結果，往往是無法認識建築文化遺產的重要性，也缺乏地域文化的理解，導致一味地追求現代化，讓傳統的生活空間、傳統的建築快速地消失，漸次地，城市從南到北同個模樣，人們失去的地域建築與文化的相關聯，活絡了經濟卻失去了環境與文化。因此，中國約莫在2012年開始由上而下地推動各地的古村落、古市街保護，即是希望透過保護的工程讓更多的老建築、老街獲得保護。然，因過度的開發導致的經濟效益早已取代了對文化保存與永續發展的正確態度，對領導階層來說，如何在短期內獲致經濟效益、藉由觀光來達成改善生活品質、提高經濟收入，以凸顯其政績，可能才是領導階層在意的事項。因此，中國的古村落與古建築保存，有過多的政治因素影響，在缺乏專業知識的理解下，往往所謂的保護乃是另一種無法挽救的破壞。

因此，大陸的學界對於此現象也欲提出更佳策略協助各地方政府，然而，在過去數十年培養的專才中，僅有少數人願意及有正確的概念進行保護與調查工程。而大量且迫於經濟效益下的保護作為，往往出現了不正確的處理方式，反而造成了對建築文化遺產的傷害。在此背景下，建築學界逐漸意識到保護工程與經驗學習、傳承的重要性，而藉由學會的年會讓來自各省市及臺港澳各地的學者齊聚一堂，讓大家能透過此機會了解各會員與與會者年度的成果、經驗，便於大家之學習與交流。

而臺灣，在過去三十年的保護工作中，是累積了較大陸更多的經驗與相對正確的方式，我們可以藉由這樣的年會與研討會機會，分享彼此的經驗，了解不同地區在面對建築文化遺產保護的方式與態度。而中國大陸有數量極為龐大的傳統建築、古村落即將面臨開發下的崩解，如同1970年代的臺灣，如缺乏正確的保護知識，那麼此些具有價值的建築或聚落，因缺乏正確的政策指導與法令協助，許多鄉鎮中的常民建築與文化即可能在未來一二十年內消失殆盡。因此，藉由參加本次大會達成之目的為：

- (一) 增進臺灣建築史研究在學術交流之地位：透過此次大會的意見交流，除藉由學者間的互動強化兩岸的情誼外，亦透過正式的會議與討論以及演說，展現建築史研究成果，當能強化臺灣在建築史研究的學術地位。
- (二) 展現研究成果，促進實務經驗相互學習：本次大會主題主要在於保護和傳承好城鄉文化遺產，大陸因快速的經濟發展造成鄉村傳統建築群急速地消失，當經濟發展過頭造成破壞後回頭保護傳統建築，往往已無法挽救。類似狀況臺灣亦曾發生，而在過去三十年的經驗中，臺灣建築史相關研究與經驗相較於大陸較晚意識到此類事件的重要性，臺灣的案例與經驗是足以作為大陸學界參考的。因此，透過本次大會即能傳達臺灣經驗，而大陸的廣大應保護對象及其所遭遇的事件，亦能給予臺灣團隊新的思維與可能的解決處理方式之發展。
- (三) 瞭解當前大陸城鄉文化遺產保護的現況：大陸在中央政策指示下，近幾年開始大量關注城鄉文化遺產的保護。然相應下之建築保護專家及相關技術並未能即時呼應需求，學界的作為與處理方式，及其組織團隊進行調查與學術研究的狀況，值得臺灣學術界進行瞭解。
- (四) 透過本次大會即能即時瞭解當前大陸各單位工作與研究之現況，有助於兩岸建築文化遺產保護與研究之交流及推展。

三、過程

本次會議計有100餘位來自全中國及臺港澳之建築史學界學者參與，由中國建築學會建築史學分會主辦，廣東工業大學、廣東省建築設計研究院協辦，廣東工業大學建築與城市規劃學院承辦。會議中包括了兩日的正式論文發表、一日的學界交流與研討座談、一日的城鄉文化遺產參訪。會議並出版兩大策會議論文集，將所有的發表論文集結成冊。其議題包括了「一帶一路歷史文化遺產研究」、「傳統村落的保護與傳承」、「近代建築遺產的價值認識及利用」、「地域建築的適應性研究」等四大主題。

此外，除了論文發表外，11月26日晚間進行「海峽兩岸建築史學學術交流會」，由廣東工業大學建築與城市規劃學院主辦，臺灣方由臺灣建築史學會理事長邱上嘉教授、常務監事曾逸仁、理事陳逸杰、秘書長蘇珮琪等代表參與，大陸方則由中國建築學會理事與建築史分會副理事長吳慶州教授、清華大學國家遺產中心呂周教授、華南理工大學建築學院程建軍教授、廣東省文物考古研究所曹勁所長、廣東工業大學建築與城市規劃學院朱雪梅院長等代表參與。交流會中雙方針對近年兩岸的建築保存、建築史學研究等議題進行深入與廣泛的意見交流，除促進雙方之認識與學術專業分享外，也促成未來每年定期參與雙方大會與活動之意向，望能成為兩岸學界穩定且成熟的交流管道。

11月27日，則是大會安排各項演講之活動，包括了呂周教授的「文化遺產語境下的《中國文物古跡保護準則》」、李曉峰教授的「傳統意象設計」、天津大學張玉坤教授的「時間的藝術：景觀-建築-岩畫」、東南大學建築學院教授朱光亞教授的「當代中國建築設計狀況與發展研究—工程院課程研究成果界受」、重慶大學龍彬教授的「鄉土建築設計教學實踐—學習傳統語彙、提昇創作水平」。11月28日則有邱上嘉理事長的「臺灣客家建築之文化基金與特徵」、廣工工業大學朱雪梅教授的基於價值特色的嶺南傳統村落保護利用研究及實踐」、曹勁所長之「廣東傳統村落保護傳承發展」、等一系列深入的演講。

11月28日及29日則是各組論文發表的議程，包括了本次團隊成員臺灣建築史學會理事陳逸杰教授的「廈門租界的空間歷史變遷」等論文。



「海峽兩岸建築史學學術交流會」合影



「海峽兩岸建築史學學術交流會」合影



2015年中國建築史學年會暨學術研討會



2015年中國建築史學年會暨學術研討會

四、心得與建議

(一) 心得

兩岸的建築史學學術交流由來已久，大陸因地域廣、古建築與村落眾多，過去在經濟大開發的前提下，對於傳統建築的保護與聚落保存等較為不重視，除非是具有高度知名度與特殊特色的古聚落被政府列為文物保護，否則一般之聚落與傳統建築多數未受到重視。這乃是經濟開發下的一種現象，過去臺灣亦曾走過類似的道路，民眾對於傳統建築與市街認定其是阻礙現代生活的障礙，因此多數希望將老房子拆除、興建現代化樓房。因此，大量的傳統建築與聚落未受到重視而毀去。直到鄉土文化反思的運動及古蹟保存觀念逐漸從過去以經濟開發優先的態度中轉變，臺灣重視這些即將消失的建築遺產，而有了許多學術上的研究與保護措施，然而，即便如此，保護的方式與工作仍未能即時做好，並改變民眾對於傳統建築的既定概念與形象。相較於臺灣，大陸數量龐大的古建築與村落，若非政策指導下的保護，多數則在經濟開發的前提中拆除毀去，其保護的經驗與處理方式，實際上是臺灣的經驗早於大陸且觀念更為完整先進。

因此，透過兩岸建築史學界的交流，參與其相關保護之論文研討，一方面可作為學術交流的平臺，另一方面則可進行經驗的傳承，讓雙方在保護文化遺產的工作上更能精進。近年大陸開始重視古村落與古建築保護，然而，因缺乏足夠的人力與單位協助，且缺乏正確的觀念引導，各城鎮急於進行保護工程，卻可能因觀光為前提下的保護以及缺乏正確的政策與觀念指引，反而可能造成另一種破壞這些建築文化遺產。大陸的經濟開發下，傳統建築的保護與傳承實際上面臨了極大的壓力，目前已是關鍵時刻。因觸目所見各村落均有大量的傳統建築因未有正確的政策與計畫導引，許多傳統建築在十數年未有人居住及修復下，紛紛倒塌毀損，而民眾早已不願居住使用，又缺乏政府的政策性保護，因此，有極大量的地方傳統建築面臨即將消失的重大危機。

實際上，臺灣也在類似的狀況下面臨保護工作未能到位的困境。以金門為例，面前仍有數千棟未受到保護的傳統建築，在數十年未有人居住下紛紛傾頹，即便政府有補助傳統建築修復的機制與經費，但因產權問題複雜、後代未能關心，無法在短時間內搶救

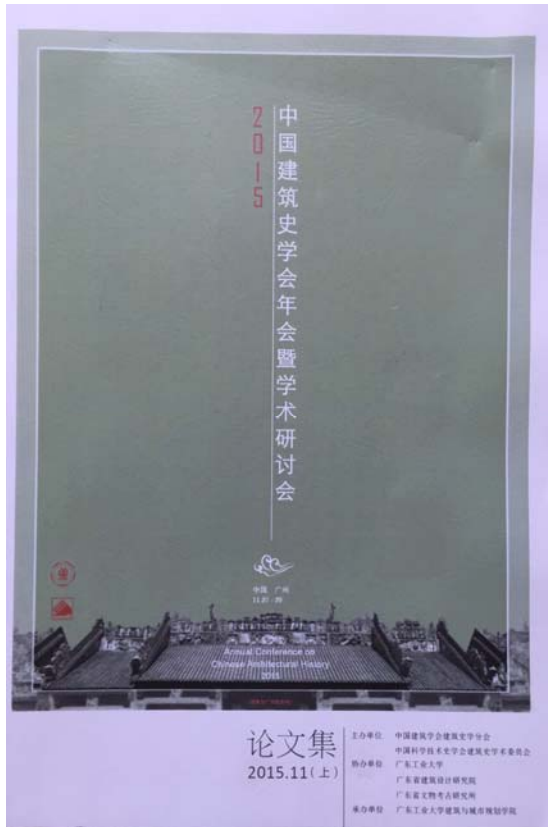
與修復，相較於每年不到百棟的修復工程，其餘兩三千棟無人聞問者，在未來十年內可能多數將傾頹難以再修復。

兩岸都面臨了大量傳統建築難以進行立即保護與修復的困境，臺灣雖已較大陸更早意識到保護與修復的重要性，由政府編列預算出資保護，但仍無法做好。大陸則是其龐大的古建築群，各省市、縣市重新檢視下，欲進行即刻的保護與修復，卻又因缺乏足夠的人力與經驗實施。

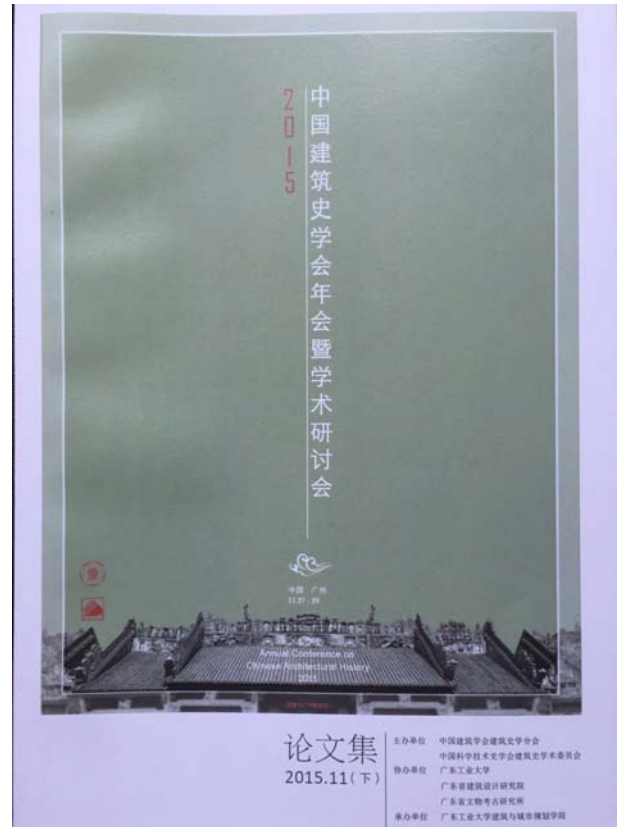
經由本次的會議與學術論文研討會交流，讓臺灣建築史學界能第一手瞭解當前大陸的現況與其面臨的問題，而大陸各大學積極投入古建築保存與研究的能量，也讓本次參與會議的臺灣團隊印象深刻。

（二）建議

1. 未來應持續進行年度的交流與訪問，以及學術性論文研討，讓兩岸的建築史學更為緊密、研究能量能更為壯大，並促進兩岸傳統建築與聚落保護工作的交流與精進，使鄉土文化、傳統建築文化等能永續發展與經營。
2. 可辦理兩岸建築保存工作營，讓雙方的教師、學生及相關專業團隊共同研討，促進建築遺產保存更為精進。
3. 臺灣建築史學會年會亦可邀請對岸相關學者團隊參與，強化兩岸建築保存與實務交流。



论文集-上



论文集-下



2015年中國建築史學年會暨學術研討會—清華大學呂周教授演講



2015 年中國建築史學年會暨學術研討會—臺灣建築史學會理事長演講